

Supreme Court of Canada / Cour suprême du Canada

(le français suit)

JUDGMENTS TO BE RENDERED IN LEAVE APPLICATIONS

February 19, 2018

For immediate release

OTTAWA – The Supreme Court of Canada announced today that judgment in the following applications for leave to appeal will be delivered at 9:45 a.m. EST on Thursday, February 22, 2018. This list is subject to change.

PROCHAINS JUGEMENTS SUR DEMANDES D’AUTORISATION

Le 19 février 2018

Pour diffusion immédiate

OTTAWA – La Cour suprême du Canada annonce que jugement sera rendu dans les demandes d’autorisation d’appel suivantes le jeudi 22 février 2018, à 9 h 45 HNE. Cette liste est sujette à modifications.

-
1. *Nicky Fortunato v. Her Majesty the Queen* (Ont.) (Criminal) (By Leave) ([37789](#))
 2. *Gustavo Gonzalez v. Person in Charge of Waypoint Centre for Mental Health Care* (Ont.) (Criminal) (By Leave) ([37517](#))
 3. *Canadian National Railway Company v. Emerson Milling Inc. et al.* (F.C.) (Civil) (By Leave) ([37645](#))

37789 **Nicky Fortunato v. Her Majesty the Queen**
(Ont.) (Criminal) (By Leave)

Criminal law – Offences – Elements of offence – Fraud – Uttering a forged document – Whether the Court of Appeal erred in upholding the trial judge’s decision – Did the evidence amount to proof beyond a reasonable doubt – Whether the Court of Appeal erred in finding that the trial judge correctly interpreted and applied the doctrine of recent possession.

During a two day period, Mr. Fortunato cashed two bank drafts totalling \$847,000 at two Ontario casinos. Mr. Fortunato was arrested and pleaded not guilty to two counts of fraud over \$5,000 and two counts of uttering a forged document. At trial, Mr. Fortunato did not testify, relying instead on his statements to police, which were tendered as part of the Crown’s case. In his statements to police, Mr. Fortunato claimed to have received the drafts from a gambler he knew only as “Pasquale” as partial repayment of a loan. At trial, Mr. Fortunato conceded that the bank drafts were stolen, but claimed that he did not know this at the time he cashed them. The trial judge convicted Mr. Fortunato of two counts of fraud over \$5,000 and two counts of uttering a forged document. The appeal was dismissed.

March 20, 2015
Ontario Superior Court of Justice
(Bale J.)

Convictions: two counts of fraud over \$5,000 and two counts of uttering a forged document

April 24, 2017
Court of Appeal for Ontario
(MacPherson, Simmons, Brown JJ.A.)
2017 ONCA 328;C60649
<http://canlii.ca/t/h3b6w>

Appeal dismissed

September 29, 2017
Supreme Court of Canada

Motion for an extension of time to serve and file application for leave to appeal filed and application for leave to appeal filed

37789 Nicky Fortunato c. Sa Majesté la Reine
(Ont.) (Criminelle) (Sur autorisation)

Droit criminel – Infractions – Éléments de l’infraction – Fraude – Usage de faux – La Cour d’appel a-t-elle commis une erreur en confirmant la décision du juge du procès? – La preuve était-elle hors de tout doute raisonnable? – La Cour d’appel a-t-elle commis une erreur en concluant que le juge du procès avait correctement interprété et appliqué la doctrine de la possession récente?

Au cours d’une période de deux jours, M. Fortunato a encaissé deux traites bancaires totalisant 847 000 \$ à deux casinos en Ontario. Monsieur Fortunato a été arrêté et a plaidé non coupable de deux chefs de fraude de plus de 5 000 \$ et de deux chefs d’usage de faux. Au procès, M. Fortunato n’a pas témoigné, s’appuyant plutôt sur des déclarations qu’il avait faites à la police, qui ont été présentées dans le cadre de la preuve du ministère public. Dans ses déclarations à la police, M. Fortunato allègue avoir reçu les traites d’un joueur qu’il ne connaissait que sous le nom de « Pasquale » à titre de remboursement partiel d’un prêt. Au procès, M. Fortunato a admis que les traites bancaires avaient été volées, mais a soutenu qu’il ne le savait pas au moment de les encaisser. Le juge du procès a déclaré M. Fortunato coupable de deux chefs de fraude de plus de 5 000 \$ et de deux chefs d’usage de faux. L’appel a été rejeté.

20 mars 2015
Cour supérieure de justice de l’Ontario
(Juge Bale)

Déclarations de culpabilité : deux chefs de fraude de plus de 5 000 \$ et deux chefs d’usage de faux

24 avril 2017
Cour d’appel de l’Ontario
(Juges MacPherson, Simmons et Brown)
2017 ONCA 328;C60649
<http://canlii.ca/t/h3b6w>

Rejet de l’appel

29 septembre 2017
Cour suprême du Canada

Dépôt de la requête en prorogation du délai de signification et de dépôt de la demande d’autorisation d’appel et de la demande d’autorisation d’appel

37517 Gustavo Gonzalez v. Person in Charge of Waypoint Centre for Mental Health Care
(Ont.) (Criminal) (By Leave)

Criminal law — Not criminally responsible on account of mental disorder — Whether the applicant raises a question of public importance?

Mr. Gonzalez was charged with attempted murder and found not criminally responsible on account of mental disorder. He has been detained at Waypoint Centre for Mental Health Care, a maximum security forensic psychiatric facility, since 2006. In 2016, on an annual review of his continued detention, the Ontario Review Board ordered that he remain detained. Mr. Gonzalez appealed. The Court of Appeal found a treatment impasse and ordered the Review Board to order an independent assessment of Mr. Gonzalez. On May 29, 2017, the Review Board ordered an independent assessment at another hospital. On August 1, 2017, the Review Board issued a disposition clarifying that Mr. Gonzalez's transfer to another hospital for assessment should only take place with his cooperation.

January 6, 2016
Ontario Review Board
(Polak, Kunjukrishnan, Firestone, Maharaj)
[2016] O.R.D.B. 163

Order for continued detention

February 8, 2017
Court of Appeal for Ontario
(Watt, Lauwers, Benotto J.J.A.)
[2017 ONCA 102](#); C61657

Appeal allowed, Direction to Review Board to order an independent assessment

May 29, 2017
Ontario Review Board
(Unreported)

Disposition ordering an independent assessment at another designated hospital

June 29, 2017
Supreme Court of Canada

Application by respondent for leave to appeal dismissed

August 1, 2017
Ontario Review Board
(Unreported)

Disposition ordering that transfer to another hospital should only take place with cooperation of Mr. Gonzalez

August 31, 2017
Supreme Court of Canada

Motion for extension of time to serve and file application for leave to appeal and Application for leave to appeal from decision by Court of Appeal filed

37517 Gustavo Gonzalez c. Responsable du Centre de santé mentale de Waypoint
(Ont.) (Criminelle) (Sur autorisation)

Droit criminel — Non-responsabilité criminelle pour cause de troubles mentaux — Le demandeur soulève-t-il une question d'importance pour le public?

Monsieur Gonzalez a été accusé de tentative de meurtre et a été jugé non responsable criminellement pour cause de troubles mentaux. Il est détenu au Centre de santé mentale de Waypoint, un établissement de psychiatrie médico-légale, depuis 2006. En 2016, à l'occasion d'un examen de sa détention, la Commission ontarienne d'examen a ordonné le maintien de celle-ci. Monsieur Gonzalez a interjeté appel. La Cour d'appel a conclu à l'impasse thérapeutique et a ordonné à la Commission d'examen d'ordonner une évaluation indépendante de M. Gonzalez. Le 29 mai 2017, la Commission d'examen a ordonné une évaluation indépendante à un autre hôpital. Le 1^{er} août 2017, la Commission d'examen a rendu une décision précisant que le transfert de M. Gonzales à un autre hôpital en vue de son évaluation ne devait se faire qu'avec sa collaboration.

6 janvier 2016 Commission ontarienne d'examen (Commissaires Polak, Kunjukrishnan, Firestone et Maharaj) [2016] O.R.D.B. 163	Ordonnance de maintien en détention
8 février 2017 Cour d'appel de l'Ontario (Juges Watt, Lauwers et Benotto) 2017 ONCA 102 ; C61657	Arrêt accueillant l'appel et ordonnant à la Commission d'examen d'ordonner une évaluation indépendante
29 mai 2017 Commission ontarienne d'examen (non publié)	Décision ordonnant une évaluation indépendante à un autre hôpital désigné
29 juin 2017 Cour suprême du Canada	Rejet de la demande d'autorisation d'appel présentée par l'intimé
1 ^{er} août 2017 Commission ontarienne d'examen (non publié)	Décision statuant que le transfert à un autre hôpital ne doit se faire qu'avec la collaboration de M. Gonzalez
31 août 2017 Cour suprême du Canada	Dépôt de la requête en prorogation du délai de signification et de dépôt de la demande d'autorisation d'appel et de la demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel

37645 Canadian National Railway Company v. Emerson Milling Inc., Canadian Transportation Agency
(FC) (Civil) (By Leave)

(SEALING ORDER) (COURT FILE CONTAINS INFORMATION THAT IS NOT AVAILABLE FOR INSPECTION BY THE PUBLIC)

Transportation law — Railways — Regulation — Grain shipper's access to rail network — Canadian Transportation Agency determining in three related decisions that national railway company owed grain shipper service after expiry of licence agreement between parties for access to rail network — National railway company's appeals from agency's three decisions dismissed — Whether agency erred in its interpretation of level of service provisions in *Canada Transportation Act*, S.C. 1996, c. 10.

The respondent Emerson Milling Inc. shipped grain on the applicant Canadian National Railway Company (CN)'s rail network. Emerson's facility did not connect to any portion of the network but was located eight kilometers from the track, known as RD-47. For 25 years, Emerson had moved its shipments from its facility to the RD-47 track and CN accepted the shipments there without any formal agreement about the use of RD-47. In March 2013, the parties entered into a temporary licence agreement for the use of RD-47. The agreement was to expire in 2015. When a new agreement was not reached, Emerson filed an application with the Canadian Transportation Agency (CTA) complaining that CN refused to provide it with service after 2015. Emerson alleged that the refusal to provide adequate and suitable accommodation for the receiving and loading of Emerson's traffic at the expiry of the temporary licence agreement was a breach of CN's level of service obligations under the *Canada Transportation Act*, S.C. 1996, c. 10. In three separate but related decisions, the CTA identified four points of stopping at which a level of service obligation could be owed to Emerson. The CTA found that accommodation could reasonably be provided at two of the four points of stopping and that CN had breached its level of service obligations by refusing to load Emerson's traffic at those points. The Federal Court of Appeal consolidated CN's

three appeals against the CTA's three decisions, and eventually it dismissed the appeals.

March 4, 2016
Canadian Transportation Agency
(members Raymon J. Kaduck, Stephen Campbell and Scott Streiner)

The CTA identified four points of stopping at which a level of service obligation could be owed to Emerson.

August 26, 2016
Canadian Transportation Agency
(members Scott Streiner and Stephen Campbell)

The CTA found that accommodation could reasonably be provided at two of the aforementioned four points of stopping and that CN had breached its level of service obligations by refusing to load Emerson's traffic at these points of stopping.

January 20, 2017
Canadian Transportation Agency
(members Scott Streiner and Stephen Campbell)

The CTA awarded Emerson compensation for its expenses caused by CN's improper denial of service.

April 26, 2017
Federal Court of Appeal
(Stratas, Near and De Montigny JJ.A.)
[2017 FCA 86](#)

The FCA consolidated CN's three appeals against the CTA's aforementioned three decisions, and dismissed those appeals.

June 26, 2017
Supreme Court of Canada

CN filed its application for leave to appeal, together with a motion to join the three Federal Court of Appeal files in a single application for leave.

37645 Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada c. Emerson Milling Inc., Office des transports du Canada
(CF) (Civile) (Sur autorisation)

(ORDONNANCE DE MISE SOUS SCÉLLÉS) (LE DOSSIER DE LA COUR RENFERME DES DONNÉES QUE LE PUBLIC N'EST PAS AUTORISÉ À CONSULTER)

Droit des transports — Chemins de fer — Règlement — Accès d'un expéditeur de céréales au réseau ferroviaire — L'Office des transports du Canada a statué, dans trois décisions connexes, que la compagnie des chemins de fer nationaux devait fournir des services à l'expéditeur de céréales après l'expiration d'un accord de licence entre les parties pour avoir accès au réseau ferroviaire — Les appels interjetés par la compagnie des chemins de fer nationaux des trois décisions de l'Office ont été rejetés — L'Office a-t-il commis une erreur dans son interprétation des dispositions relatives au niveau de service de la *Loi sur les transports au Canada*, L.C. 1996, ch. 10?

L'intimée, Emerson Milling Inc. expédiait des céréales sur le réseau ferroviaire de la Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada (CN), la demanderesse. L'installation d'Emerson n'était nulle part reliée au réseau, mais se situait à huit kilomètres de la voie, désignée RD-47. Pendant vingt-cinq ans, Emerson expédiait ses marchandises de son installation à la voie RD-47 et CN y acceptait les expéditions sans accord officiel portant sur l'utilisation de la voie RD-47. En mars 2013, les parties ont conclu un accord de licence temporaire pour l'utilisation de la voie RD-47. L'accord devait expirer en 2015. Parce qu'aucun nouvel accord n'a été conclu, Emerson a déposé une demande à l'Office des transports du Canada (l'Office), se plaignant que CN avait refusé de lui fournir des services après 2015. Selon Emerson, le refus de fournir des installations convenables pour la réception et le chargement des marchandises d'Emerson à l'expiration de l'accord de licence temporaire constituait un manquement aux obligations de CN en matière de niveau de services en vertu de la *Loi sur les transports au Canada*, L.C. 1996, ch. 10. Dans trois décisions distinctes, mais connexes, l'Office a identifié quatre points d'arrêt auxquels une obligation en matière de niveau de services pouvait être due à Emerson. L'Office a conclu que des installations pouvaient être raisonnablement fournies à deux des quatre points d'arrêt et que CN avait manqué à ses

obligations en matière de niveau de services en refusant le chargement des marchandises d'Emerson à ces points. La Cour d'appel fédérale a réuni les trois appels interjetés par CN des trois décisions de l'Office et a fini par rejeter les appels.

4 mars 2016
Office des transports du Canada
(Membres Raymon J. Kaduck, Stephen Campbell et Scott Streiner)

Identification par l'Office de quatre points d'arrêt auxquels une obligation en matière de niveau de services pouvait être due à Emerson.

26 août 2016
Office des transports du Canada
(Membres Scott Streiner et Stephen Campbell)

Conclusion de l'Office selon laquelle des installations pouvaient être raisonnablement fournies à deux des quatre points d'arrêt susmentionnés et que CN avait manqué à ses obligations en matière de niveau de services en refusant le chargement des marchandises d'Emerson à ces points d'arrêt.

20 janvier 2017
Office des transports du Canada
(Membres Scott Streiner et Stephen Campbell)

Décision indemnisant Emerson des dépenses qu'elle a supportées en conséquence du refus de services injustifié de CN.

26 avril 2017
Cour d'appel fédérale
(Juges Stratas, Near et De Montigny)
[2017 FCA 86](#)

Réunion des trois appels interjetés par CN des trois décisions susmentionnées de l'Office et rejet de ces appels.

26 juin 2017
Cour suprême du Canada

Dépôt par le CN de sa demande d'autorisation d'appel accompagnée d'une requête en réunion des trois dossiers de la Cour d'appel fédérale en une seule demande d'autorisation.

Supreme Court of Canada / Cour suprême du Canada :
comments-commentaires@scc-csc.ca
613-995-4330